



Warszawa

25-10-2016

GŁÓWNY INSPEKTOR SANITARNY

Marek Posobkiewicz

GIS-BI-OI-073-00012/JKM,AZ/16

Pani

Edyta Bielak – Jomaa

Generalny Inspektor

Ochrony Danych Osobowych

Senar i Pani Minister

w odpowiedzi na pismo znak: DOLiS-033-451/16/AG/92157 z dnia 19 października 2016 r. przy którym zgłoszono uwagi do ustawy o zmianie ustawy o Państwowej Inspekcji Sanitarnej oraz niektórych innych ustaw uprzejmie informuję, że uwagi Generalnego Inspektora Ochrony Danych Osobowych w zakresie konieczności stworzenia precyzyjnego katalogu danych osobowych osób uchylających się od szczepień ochronnych, które mogą być przekazywane do państwowych powiatowych inspektorów sanitarnych zostaną uwzględnione w procedowanym obecnie projekcie ustawy o zmianie ustawy o zapobieganiu oraz zwalczaniu zakażeń i chorób zakaźnych u ludzi, który został zarejestrowany w wykazie prac legislacyjnych i programowych Rady Ministrów pod numerem UD90. Projekt ustawy jest obecnie na etapie konsultacji z Ministerstwem Zdrowia i zostanie przekazany do zaopiniowania przez Generalnego Inspektora Ochrony Danych Osobowych na etapie uzgodnień i konsultacji publicznych.

Odnosząc się natomiast do uwagi dotyczącej projektowanych przepisów związanych z rozszerzeniem kompetencji kontrolnych organów Państwowej Inspekcji Sanitarnej w zakresie uprawnień do rejestrowania obrazu i dźwięku, uprzejmie informuję, że uwaga GODO została w części uwzględniona – przepis dotyczący tego uprawnienia zostanie uszczegółowiony, a kwestie związane z obowiązkiem informacyjnym wobec osób, których dane będą przetwarzane w związku z rejestrowaniem obrazu i dźwięku, sposób wykorzystania zarejestrowanych danych oraz długość ich przechowywania zostaną uregulowane w rozporządzeniu ministra właściwego do spraw zdrowia. Należy przy tym podkreślić, że nie

każda kontrola będzie dokumentowana przy użyciu rejestratorów obrazu i dźwięku. Z uprawnienia do rejestrowania obrazu i dźwięku organy Państwowej Inspekcji Sanitarnej będą korzystać tylko w sytuacjach, kiedy będzie to niezbędne dla pełnego udokumentowania wyników lub przebiegu kontroli, co umożliwi kompleksową ocenę przedmiotu kontroli.

Odnosząc się natomiast do podniesionej przez Pana Inspektora kwestii związanej z projektowanym przepisem, który będzie uprawniał organy Państwowej Inspekcji Sanitarnej do żądania okazania dokumentów i udostępniania danych, w tym sporządzania niezbędnych ich kopii oraz urzędowego tłumaczenia na język polski dokumentów i danych sporządzonych w języku obcym, uprzejmie informuję, że organy Państwowej Inspekcji Sanitarnej w toku przeprowadzanej urzędowej kontroli u przedsiębiorców branży spożywczej mogą żądać tłumaczenia dokumentów sporządzonych w języku obcym dotyczących żywności np. specyfikacji produktów czy wyników badań w celu wyjaśnienia sprawy (art. 75 § 1 k.p.a.) tj. np. prawidłowego przeprowadzenia czynności kontrolnych dotyczących ustalenia czy kontrolowany przedsiębiorca branży spożywczej (lub też wprowadzany przez niego do obrotu środek spożywczy) spełnia wymagania wynikające z przepisów prawa żywnościowego.

Zgodnie z art. 4 ustawy z dnia 25 sierpnia 2006 r. o bezpieczeństwie żywności i żywienia do postępowania przeprowadzanego przez organy urzędowej kontroli żywności stosuje się przepisy *Kodeksu postępowania administracyjnego*, jeżeli przepisy ustawy nie stanowią inaczej. A tym samym do czynności związanych z przeprowadzaniem urzędowej kontroli u przedsiębiorców branży spożywczej przez organy urzędowej kontroli żywności – organy Państwowej Inspekcji Sanitarnej na podstawie art. 73 ustawy z dnia 25 sierpnia 2006 r. o bezpieczeństwie żywności i żywienia - zastosowanie będą miały także przepisy ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - *Kodeks postępowania administracyjnego* (Dz. U. z 2016 r. poz. 23).

Do oceny danej sprawy organ kontrolny jest obowiązany w sposób wyczerpujący zebrać i rozpatrzyć dokumentację sprawy. W takiej sytuacji, aby właściwie ocenić daną sprawę konieczne jest przedłożenie przez stronę tłumaczenia dokumentów właściwych ze względu na przedmiot kontroli.

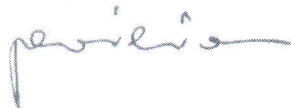
Niezależnie od powyższego przedsiębiorcy w Polsce mają obowiązek stosowania również przepisów ustawy z dnia 7 października 1999 r. o języku polskim (Dz. U. z 2011 r. Nr 43, poz. 224, z późn. zm.), która w art. 1 w pkt 3 stanowi, że jej przepisy dotyczą używania języka polskiego w obrocie oraz przy wykonywaniu przepisów z zakresu prawa pracy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Ponadto w myśl *art. 4 ustawy z dnia 7 października 1999 r. o języku polskim (Dz. U. z 2011 r. Nr 43, poz. 224, z późn. zm.)* również wynika, że język polski jest językiem urzędowym m.in. terenowych organów administracji publicznej oraz instytucji powołanych do realizacji określonych zadań publicznych. Do zadań publicznych, o których mowa wyżej, można zaliczyć czynności związane z przeprowadzaniem urzędowej kontroli u przedsiębiorców branży spożywczej przez organy urzędowej kontroli żywności np. organy Państwowej Inspekcji Sanitarnej na podstawie *art. 73 ustawy z dnia 25 sierpnia 2006 r. o bezpieczeństwie żywności i żywienia*. Sposób i tryb przeprowadzania kontroli określają przepisy *rozporządzenia (WE) nr 882/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie kontroli urzędowych przeprowadzanych w celu sprawdzenia zgodności z prawem paszowym i żywnościowym oraz regulami dotyczącymi zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt (Dz. Urz. UE L 191 z 30.04.2004, str. 1; Dz. Urz. UE Polskie wydanie specjalne, Rozdz. 3, t. 45, str. 200)*. Zgodnie z *art. 10 ust. 2 ww. rozporządzenia* kontrole urzędowe żywności obejmują między innymi badanie pisemnych materiałów i innych zapisów, które mogą być właściwe do oceny zgodności z prawem żywnościowym. Dotyczy to przykładowo specyfikacji produktów czy wyników badań.

Pomimo tych przepisów przedstawiciele Państwowej Inspekcji Sanitarnej dokonujący urzędowych kontroli żywności niejednokrotnie w pracy codziennej spotykają się z odmową ze strony przedsiębiorców do przedstawienia dokumentów w języku polskim, co w znacznym stopniu utrudnia dokonywanie ostatecznych rozstrzygnięć w prowadzonych sprawach. Istotne znaczenie ma też możliwość wglądu do polskiej wersji językowej wyników badań lub też specyfikacji środków spożywczych, które zostały wyprodukowane i importowane z krajów trzecich np. z Chin.

Należy podkreślić, że tego typu uprawnienia posiadają inne organy kontroli np. Inspekcja Handlowa, Inspekcja Ochrony Roślin i Nasiennictwa, czy Inspekcja Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych.

2



GŁÓWNY INSPEKTOR SANITARNY

Marek Posobkiewicz